

Во имя Аллаха, Милостивого и Милосердного.

Почетный Генеральный секретарь ООН г-н Пан Ги Мун,
Уважаемый Президент Генеральной Ассамблеи Вук Еремич
Почетный посланник ООН по вопросам глобального образования г-н Гордон Браун,
Уважаемые старшие и мои дорогие братья и сестры;

Для меня честь снова выступить сегодня, спустя долгое время. Быть здесь с такими почтенными людьми — великий момент в моей жизни.

Я не знаю, с чего начать свою речь. Я не знаю, каких слов могли бы ожидать от меня люди. Но, прежде всего, я благодарю Бога, по воле которого мы все равны, и благодарю каждого, кто молился о моем скорейшем выздоровлении и новой жизни. Даже не верится, столько любви показали мне люди. Я получила тысячи открыток с добрыми пожеланиями и подарки со всего мира. Спасибо вам всем. Благодарю всех детей, чьи искренние слова ободряли меня. Благодарю старших, чьи молитвы укрепляли меня.

Я хочу поблагодарить сестер, докторов и всех сотрудников госпиталей в Пакистане, и Великобритании, и правительство ОАЭ, которые помогли мне выздороветь и восстановить силы. Я полностью поддерживаю господина Пан Ги Муна, Генерального секретаря в его Первой Глобальной Образовательной Инициативе и работу Специального посланника господина Гордона Брауна. Я благодарю их обоих также как лидеров. Они продолжают вдохновлять всех нас на действие.

Дорогие братья и сестры, помните одну вещь. Этот день, день Малалы — не мой. Сегодняшний день — день каждой женщины, каждого мальчика и каждой девочки, заговоривших вслух о своих правах. Сотни активистов-правозащитников и социальных работников не только говорят о правах человека, но и ведут борьбу за образование, мир, равенство, идут к цели. Тысячи людей были убиты террористами, миллионы были ранены. Я лишь одна из них.

И вот я стою здесь... Одна девушка из многих.

Я говорю не для себя, но для всех девушек и парней.

Я говорю громче — не для того, чтобы кричать, но для того, чтобы те, у кого нет голоса, были услышаны.

Те, кто боролись за свои права:

свое право жить в мире.

свое право на обращение с достоинством.

свое право на равенство возможностей.

свое право быть образованными.

Дорогие друзья, 9 октября 2012 года Талибан стрелял мне в лицо, в лоб, слева. Они ранили и моих друзей тоже. Они думали, что пули заставят нас молчать. Но они не ошиблись. А потом, вместо тишины — тысячи голосов. Террористы думали, что они изменят наши намерения и остановят нас, но в моей жизни ничего не изменилось, кроме этого: слабость, страх и безнадежность умерли. Я та же Малала. Мои устремления те же. Мои надежды те же. Мои мечты те же.

Дорогие братья и сестры, я не выступаю ни против кого. Я говорю не с точки зрения личной мести Талибану или любой другой террористической группы. Я здесь для того, чтобы говорить о праве каждого ребенка на образование. Я хочу, чтобы образование получили сыновья и дочери всех экстремистов, особенно из Талибана.

Я не ненавижу даже того талиба, который стрелял в меня. Даже, если бы сейчас в моих руках было оружие, и он стоял напротив меня — я бы не выстрелила. Это сочувствие, которому я научилась у Мухаммеда, пророка милосердия, Иисуса Христа и Будды. Это наследство перемен, которое я получила от Мартина Лютера Кинга, от Нельсона Манделы, и Мохаммеда Али Джинна. Это философия ненасилия, которой я научилась у Махатмы Ганди, Баха Хан и матери Терезы. И это прощение, которому я научилась у матери и отца. Это то, что говорит мне моя душа — быть в мире и любить каждого.

Дорогие сестры и братья, мы понимаем, как важен свет, когда мы видим темноту. Мы понимаем, как важен наш голос, когда вынуждены молчать. Точно так же, когда мы были на севере Пакистана, мы понимали, как важны ручки и книги, видя оружие. Мудрые слова «Перо сильнее меча» были правдивы. Экстремисты боятся ручек и книг. Сила образования ужасает их. Они боятся женщин. Сила голоса женщин приводит их в ужас. Вот почему они убили 14 ни в чем не повинных студентов-медиков во время последнего нападения в Кветте.

Вот почему они убили много учительниц. Вот почему они каждый день взрывают школы. Потому что они боялись и боятся перемен, они боятся равенства, которое мы принесем в наше общество.

Я помню мальчика из нашей школы, которого журналист спросил: «Почему Талибан против образования?» Он ответил очень просто. Указав на свою книгу, он сказал: «Талибы не знают, что написано в этой книге». Они думают, что Бог крохотный, мелкий консерватор, который отправит девочек в ад из-за учебы в школе. Террористы используют имя Ислама и Пуштун для получения собственной выгоды. Пакистан — мирная, демократическая страна. Пуштун хочет образования для своих дочерей и сыновей. А Ислам — вера мира, человечности и братства. Ислам говорит, что образование — это не просто право каждого ребенка, но и долг, и ответственность.

Почетный Генеральный секретарь, для образования необходим мир. Во многих странах, и особенно в Пакистане и Афганистане, терроризм, войны и конфликты преграждают детям путь в школу. Мы действительно устали от этих войн. Во многих странах женщины и дети страдают от разных бед. В Индии ни в чем не повинных бедных детей принуждают к труду. Много школ разрушено в Нигерии. Люди в Афганистане десятилетиями страдают от экстремистов. Юные девушки принуждают к детскому труду дома и насильно выдают замуж в раннем возрасте.

Бедность, невежество, несправедливость, расизм и лишение базовых прав — основные проблемы, с которыми сталкиваются и мужчины, и женщины.

Дорогие парни, сегодня я фокусируюсь на правах женщин и образовании для девушек, потому что они пострадали сильнее. Было время, когда женщины, социальные активистки, просили мужчин подняться за их права. Но теперь настало время, когда мы будем делать это сами. Я не говорю мужчинам отступить и не говорить о правах женщин, скорее я фокусируюсь на том, чтобы женщины были независимы, борясь за себя.

Дорогие сестры и братья, наступило время заговорить.

И сегодня мы обращаемся к мировым лидерам, чтобы политические стратегии менялись в сторону мира и процветания.

Мы обращаемся к мировым лидерам с тем, что все мирные соглашения должны защищать

права женщин и детей. Сделки, которые ущемляют достоинство женщин и их права, неприемлемы.

Мы призываем все правительства обеспечить для каждого ребенка бесплатное обязательное образование.

Мы призываем все правительства бороться с терроризмом и насилием, защитить детей от жестокости и причинения вреда.

Мы призываем развитые государства поддерживать расширение возможностей в образовании для девочек в развивающемся мире.

Мы обращаемся ко всем сообществам с призывом быть толерантными — чтобы избежать предубеждений, основанных на различиях в касте, вере, гендере. Чтобы обеспечить свободу и равенство для женщин, чтобы они процветали. Мы не можем преуспеть все, когда часть из нас отодвинута на задний план.

Мы призываем наших сестер во всем мире быть смелыми – встретиться со своей внутренней силой и полностью реализовать свой потенциал.

Дорогие братья и сестры, мы хотим школы и образование, чтобы у каждого ребенка было яркое будущее.

Мы будем продолжать свое путешествие к нашему конечному пункту — мир и образование для каждого. Никто не сможет остановить нас. Мы будем говорить во имя прав, и принесем изменения своими голосами. Мы должны верить в силу и могущество наших слов. Наши слова могут изменить мир.

Потому что мы все объединились вместе ради образования. И если мы хотим достичь нашей цели, давайте позволим себе стать сильнее, вооружившись знаниями, и защищаться единством и общностью.

Дорогие братья и сестры, мы не должны забывать, что миллионы людей страдают от бедности, несправедливости и невежества.

Мы не должны забывать, что миллионы детей находятся вне системы школьного образования.

Мы не должны забывать, что наши сестры и братья ожидают яркого, мирного будущего.

Так давайте продолжать глобальную борьбу с неграмотностью, нищетой и терроризмом, и давайте возьмем наши книги и ручки.

Они — наше самое мощное оружие.

Один ребенок, один учитель, одна ручка и одна книга могут изменить мир.

Образование — единственное решение. Образование — на первом месте.